

**VERBAL AFFIXATION IN ENGLISH AND DOTELI
DIALECT OF NEPALI**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
in Partial Fulfilment for the Master's Degree in Education**

Submitted by

Dan Bahadur Shah

Faculty of Education

Tribhuvan University, Kirtipur

Kathmandu, Nepal

2010

**VERBAL AFFIXATION IN ENGLISH AND DOTELI
DIALECT OF NEPALI**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
in Partial Fulfilment for the Master's Degree in Education
(Specialization in English Education)**

Submitted by

Dan Bahadur Shah

Faculty of Education

Tribhuvan University, Kirtipur

Kathmandu, Nepal

2010

T.U. Regd. No.: 9-3-28-69-2004

Second Year Examination

Roll No: 280180/ 063

Date of Approval of the

Thesis Proposal: 2066-04-19

Date of Submission: 2066-11-14

RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that **Mr. Dan Bahadur Shah** has prepared this thesis entitled **Verbal Affixation in English and Doteli Dialect of Nepali** under my guidance and supervision.

I recommend the thesis for acceptance.

.....

Mrs. Hima Rawal (Guide)

Teaching Assistant

Department of English Education

Faculty of Education

T.U., Kirtipur, Kathmandu

Date: 2066-11-14

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation from the following 'Research Guidance Committee'.

Signature

Dr. Chandreshwar Mishra

.....

Professor and Head

Chairperson

Department of English Education

T.U., Kirtipur

Dr. Jai Raj Awasthi

Professor

.....

Department of English Education

Member

Chairperson

English and Other Foreign Languages Education

Subject Committee

T.U., Kirtipur

Mrs. Hima Rawal (Guide)

.....

Teaching Assistant

Member

Department of English Education

TU, Kirtipur

Date: 2066-11-20

EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been approved by the following 'Thesis Evaluation and Approval Committee'.

Signature

Dr. Chandreshwar Mishra

.....

Professor and Head

Chairperson

Department of English Education

T.U., Kirtipur

Dr. Jai Raj Awasthi

.....

Professor

Member

Department of English Education

Chairperson

English and Other Foreign Languages Education

Subject Committee

T.U., Kirtipur

Mrs. Hima Rawal (Guide)

.....

Teaching Assistant

Member

Department of English Education

T.U., Kirtipur

Date: 2066-11-24

DEDICATION

Dedicated

To

my family members and teachers
who have devoted their whole life
to make me what
I am today.

DECLARATION

I hereby declare to the best of my knowledge that this thesis is original, no part of it was earlier submitted for the candidature of the research to any university.

Date:

Dan Bahadur Shah

ACKNOWLEDGEMENTS

At first, I would like to express my sincere gratitude to my Guruma and thesis supervisor **Mrs. Hima Rawal**, Teaching Assistant, Department of English Education for her continuous guidance, enlightening ideas and invaluable suggestions. I would not have been able to present this thesis without her co-operation and encouragement.

I am extremely grateful to **Dr. Chandreshwar Mishra**, Professor and Head, Department of English Education and **Dr. Jai Raj Awasthi**, Professor, Department of English Education and Member of Research Guidance Committee for encouraging and for providing valuable suggestions and supporting ideas.

I am fully indebted to **Prof. Dr. Shanti Basnyat**, **Prof. Dr. Tirth Raj Khaniya**, **Prof. Dr. Govinda Raj Bhattarai**, **Dr. Bal Mukunda Bhandari**, **Mr. Vishnu Singh Rai**, **Dr. Anjana Bhattarai**, **Dr. Anju Giri**, **Mr. Laxmi Bahadur Maharjan**, **Mrs. Madhu Neupane**, and all the teachers of the Department of English Education for their kind help and suggestions in course of carrying out this research.

I owe a debt to my parents and other family members for their inspirations, suggestions and financial support from my primary to University level Education. Finally I would like to thank my friends **Mr. Indresh Thakur**, **Mr. Krishna Kumar Sah** and **Mr. Ramesh Khatri** for their kind help in the preparation of this study.

Dan Bahadur Shah

ABSTRACT

The present study entitled “Verbal Affixation in English and Doteli Dialect of Nepali” has been carried out to identify the verbal affixes and the rules in the Doteli dialect of Nepali and also to find out the similarities and differences in verbal affixation in Doteli and English. This research is based on the responses given by 80 native speakers of Doteli including illiterate and literate. The researcher used the stratified random sampling procedure to sample the population. The interview schedule and questionnaire were used to elicit data from illiterate and literate people respectively. On the basis of the collected data, the analysis has been done. After analysis, it was found that Doteli has more number of verbal affixes in comparison to English and they are more complex than those of English. Both the Doteli dialect of Nepali and English have more or less similar affixation systems.

This research study consists of four chapters. Chapter one deals with general background of contrastive analysis, morphology, verbal morphology, an overview of the Doteli dialect of Nepali, word formation processes in English. Verbal affixation in English, review of the related literature, objectives of the study and significance of the study are also included. Chapter two deals with the methodology which was followed in the study. It deals with the sources of data, population of the study, sampling procedure, research tool, process of data collection and limitations of the study. Chapter three deals with the analysis and interpretation of the data with appropriate references. Chapter four deals with findings and recommendations. On the basis of findings, some recommendations have been made for pedagogical implications.

TABLE OF CONTENTS

	Page No.
<i>Declaration</i>	<i>i</i>
<i>Recommendation for Acceptance</i>	<i>ii</i>
<i>Recommendation for Evaluation</i>	<i>iii</i>
<i>Evaluation and Approval</i>	<i>iv</i>
<i>Dedication</i>	<i>v</i>
<i>Acknowledgements</i>	<i>vi</i>
<i>Abstract</i>	<i>vii</i>
<i>Table of Contents</i>	<i>viii</i>
<i>List of Symbols and Abbreviations</i>	<i>xii</i>

CHAPTER-ONE: INTRODUCTION

1-18

1.1 General Background	1
1.1.1 The English Language	1
1.1.2 The Languages of Nepal	2
1.1.2.1 Tibeto-Burman	3
1.1.2.2 Austro-Asiatic	3
1.1.2.3 Dravidian	3
1.1.2.4 Indo-Aryan	3

1.1.3 The Doteli Dialect of the Nepali Language	4
1.1.4 Dialect	5
1.1.4.1 Geographical/Regional Dialect	6
1.1.4.2 Social Dialect	6
1.1.5 Affixation	6
1.1.5.1 Derivational affixes	7
1.1.5.2 Inflectional affixes	7
1.1.5.3 Prefixation	8
1.1.5.4 Infixation	9
1.1.5.5 Suffixation	9
1.1.6 English Verb	10
1.1.6.1 Auxiliary Verb	10
1.1.6.2 Full Verbs	10
1.1.7 Verbal Affixation in English	11
1.1.7.1 Person Marker Affixes	11
1.1.7.2 Number Marker Affixes	12
1.1.7.3 Tense Marker Affixes	13
1.1.7.4 Progressive Marker Affixes	14
1.1.7.5 Perfective Marker Affixes	14
1.1.7.6 Negation Marker Affixes	15
1.2 Review of Related Literature	16
1.3 Objecties of the Study	18
1.4 Singificance of the Study	18

CHAPTER – TWO: METHODOLOGY	19-21
2. Methodology	19
2.1 Sources of Data	19
2.1.1 Primary Sources	19
2.1.2 Secondary Sources	19
2.2 Population of the Study	19
2.3 Sample and Sampling Procedure	19
2.4 Research Tools	20
2.5 Process of Data Collection	20
2.6 Limitations of the Study	21
CHAPTER–THREE: ANALYSIS AND INTERPRETATION	
	22-67
3.1 Affixes in Doteli Dialect	22
3.1.1 Person Marker Affixes	22
3.1.1.1 Person Marker Suffixes of Present Tense	22
3.1.1.2 Person Marker Suffixes of Past Tense	24
3.1.1.3 Person Marker Suffixes of Future Tense	26
3.1.2 Number Marker Affixes	28
3.1.3 Gender Marker Affixes	34
3.1.4 Tense Marker Affixes	36
3.1.4.1 Present Tense Marker	36
3.1.4.2 Past Tense Marker	38
3.1.4.3 Future Tense Marker	40
3.1.5 Perfective Marker Affixes	42

3.1.6 Progressive Marker Affixes	43
3.1.7 Negation Marker Affixes	44
3.2 Comparison between English and Doteli Affixations	45
3.2.1 Person Marker Affixes	45
3.2.2 Number Marker Affixes	51
3.2.3 Gender Marker Affixes	56
3.2.4 Tense Marker Affixes	58
3.2.4.1 Past Tense Marker Affixes	58
3.2.4.2 Non-past Tense Marker Affixes	59
3.2.5 Perfective Marker Affixes	65
3.2.6 Progressive Marker Affixes	66
3.2.7 Negation Marker Affixes	67
CHAPTER-FOUR: FINDINGS AND RECOMMENDATIONS	69-73
4.1 Findings	69
4.1.1 Verbal Affixes of the Doteli Dialect of Nepali	69
4.1.1.1 Person, Number and Tense Marker Affixes in Doteli	69
4.1.1.2 Gender Marker Affixes in Doteli	71
4.1.1.3 Perfective Marker Affix in Doteli	71
4.1.1.4 Progressive Marker Affix in Doteli	71
4.1.1.5 Negation Marker Affixes in Doteli	71
4.1.2 Similarities and Differences between Verbal Affixation in Doteli and English	72
4.2 Recommendations	73
References	75-76
Appendices	

LIST OF SYMBOLS AND ABBREVIATIONS

1	-	First Person
2	-	Second Person
3	-	Third Person
Adj.	-	Adjective
ACC /DAT	-	Accusative- Dative
Adv.	-	Adverb
AUX.	-	Auxiliary
CA	-	Contrastive Analysis
CUP	-	Cambridge University Press
e.g.	-	For Example (exemplia gratia)
ERG	-	Ergative
F	-	Feminine
FUT	-	Future
H	-	Honorific
i.e.	-	that is (id est)
IMPERF	-	Imperfective
M.Ed.	-	Master in Education
M	-	Masculine
NEG	-	Negation
PERF	-	Perfective
PL	-	Plural
PROG	-	Progressive
PRS	-	Present

PST	-	Past
SG	-	Singular
T.U.	-	Tribhuvan University
VDC	-	Village Development Committee
Viz.	-	Namely